

LAVORAZIONI ELASTOMERI
E TECNOPLASTICI

In Italia non sono molte le aziende del settore subfornitura che riescono a inserirsi nel ciclo virtuoso dell'innovazione a livello sia tecnologico che del servizio ai clienti.

Una di queste è senz'altro la piemontese Pieffe...

È gratificante il poter incontrare un'azienda come la Pieffe di Fossano (Cuneo) la quale, sin dalla fondazione - avvenuta, addirittura, nel 1947 - non ha mai dismesso i panni di «innovatore»... oltretutto, con alla guida sempre la stessa famiglia di imprenditori. Andrea Fioresi, responsabile tecnico-commerciale di Pieffe, inquadra subito con poche ma eloquenti parole lo spirito dell'azienda piemontese. "La nostra è un'azienda che nasce esattamente 60anni fa dalla passione di Giuseppe

Innovatori nel poliuretano



Verarbeitung von Elastomeren und technischen

Innovationen bei der Polyurethanverarbeitung

In Italien findet man nicht viele Firmen der Zulieferindustrie, denen es gelingt, sich in die positiven Wechselwirkungen der Innovationen zu inserieren, sowohl auf technologischer Ebene als auch hinsichtlich des Kundenservices. Zu diesen Firmen gehört zweifelsohne das piemontesische Unternehmen Pieffe...

Es ist eine Genugtuung, auf Firmen wie die Pieffe aus Fossano (Provinz Cuneo) zu treffen, die seit ihrer Gründung im Jahre 1947 nie ihre innovatorische Berufung aufgegeben hat, ... noch dazu ist die Leitung der Firma seitdem

Gli ambiti settoriali d'applicazione della realtà piemontese sono - a dir poco - alquanto variegati.

Die sektorialen Anwendungsbereiche der Firma sind, milde ausgedrückt, sehr vielfältig.

immer in den Händen derselben Unternehmerfamilie geblieben.

Andrea Fioresi, der technische Verkaufsleiter der Firma Pieffe, umreißt sofort mit wenigen aber bedeutungsvollen Worten den Unternehmergeist der Firma. „Unsere Firma wurde genau vor 60 Jahren von Giuseppe Ponzo gegründet, der aus der ursprünglichen Tätigkeit in seiner Kfz-Reparaturwerkstatt seinen Söhnen die Leidenschaft für damals neue technologische Materialien überträgt. So kam es, dass die Söhne - der Name Pieffe steht eben für 'Ponzo Fratelli' (Gebrüder Ponzo) - ihr Abenteuer im Bereich der Elastomere begannen.“

Der Wille, neue Materialien zu entdecken, ist groß, und dank der Unterstützung eines großen internationalen Konzerns wie Dupont baut das piemontesische Unternehmen Pieffe ein kleines Labor auf, „das erste in Europa“, in dem es beginnt, mit den Polyurethanen Adipren

und Vibrathan technische Artikel von großem technologischem Wert zu produzieren.

„Im Lauf der Jahre wuchs Pieffe und wurde marktführend in der Herstellung von technischen Polyurethan-Artikeln, dank auch dem mehrheitlichen Beitritt in das Firmengewebe einer Unternehmensgruppe, welche die Gründerpartner im Firmenmanagement unterstützt; jene Partner gehören mittlerweile der dritten und vierten Generation an.“

Spezialisiert in Polyurethan- Verarbeitung

Die Aktivitätsbereiche der Firma Pieffe decken verschiedene Sektoren, wobei den Leitfaden das Polyurethan darstellt.

„Zu unserem Produktangebot gehören Vibrationstaumelsiebmaschinen aus Polyurethan mit oder ohne metallernem Kern für den Einsatz im Tagebau“, erklärt Andrea Fioresi,

Ponzo che, dall'originaria attività di riparazioni per automobili e camion, trasmette ai propri figli la passione per degli allora nuovi materiali ad alto contenuto tecnologico. È così che i figli - Pieffe significa appunto 'Ponzo Fratelli' - iniziano la loro avventura nel settore degli elastomeri".

La voglia di scoprire nuovi materiali è tanta e, grazie alla spinta di un colosso internazionale - Dupont - la piemontese Pieffe mette a punto un piccolo laboratorio, «il primo in Europa», dove inizia a produrre articoli tecnici di alto valore tecnologico coi poliuretani Adiprene e Vibrathane.

"Nel corso degli anni Pieffe cresce e diventa leader nella produzione di articoli tecnici in poliuretano colato, grazie anche all'ingresso maggioritario nella compagine societaria di un gruppo di imprenditoriale che affianca i soci storici nella gestione; soci che nel frattempo hanno raggiunto la terza e quarta generazione".

Specializzati nel poliuretano

Gli ambiti di attività della Pieffe coprono diversi settori, ma con un unico denominatore comune: il poliuretano. "Ai nostri committenti offriamo vagli vibranti in poliuretano con o senza anima metallica per l'impiego in cave - spiega Andrea

Fioresi - idrocycloni per impianti di depurazione dei fanghi nell'industria cartaria, tubi e curve flangiate impiegati nel trasporto di materiali altamente abrasivi e taglienti, ma non solo. Nel nostro catalogo figurano anche guarnizioni di tenuta e di sfregamento per applicazioni spe-

ciali fino a tre metri di diametro senza alcuna giunzione, paraurti per tram".

Visitando l'insediamento produttivo piemontese si ha realmente la possibilità di vedere le "n" applicazioni che sfociano in settori estremamente variegati. Oltre a quelli già accennati da



Fondamentale il contributo di moderni controlli numerici, al fine di garantire la costanza qualitativa delle lavorazioni fatte.

Grundlegend ist der Beitrag moderner numerischer Steuersysteme, die gleichbleibende Qualität der Bearbeitungen garantieren.



„Hydrozyklone für Schlammkläranlagen in der Papierindustrie, Rohre und Flanschbogenrohre für die Beförderung von stark scheuernden und scharfkantigen Materialien, aber nicht nur. Unser Produktkatalog enthält auch Dichtungsringe und Abriebsdichtungen für Spezialanwendungen mit Durchmessern bis zu drei Metern ohne Verbindungsstücke, sowie Stoßdämpfer für Straßenbahnen.“

Bei einem Firmenbesuch hat man die Möglichkeit

die vielen verschiedenen Anwendungen zu erleben, die in sich extrem differenzierenden Sektoren ihren Einsatz finden. Neben den schon von Herrn Fioresi genannten Anwendungen, sollten auch die hervorragenden Resultate genannt werden, die hinsichtlich der Lärmdämpfung bei Presslufthammern und Abbauhammern dank der Integralverkleidung mit Polyurethan erzielt werden konnten. Ein diesem nahestehendes Anwendungsgebiet ist die Beschichtung von Konstruktionkomponenten für den Transportsektor wie Ketten, Antriebsräder von Kettenfahrzeugen, Räder mit hoch dynamischen Lasten.

Das Produktlager der Firma Pieffe verfügt außerdem über eine sehr umfangreiche Palette an Halbfabrikaten wie z.B.: Normalienauswerfer, Vierkantprofile, Platten, geschleuderte Folien mit gleichbleibender Stärke. Außerdem werden neben den Katalogprodukten auf Anfrage hin Rohre, Rundstäbe und Platten aus Polyurethan in jedweder Größe gefertigt.

„Es handelt sich hierbei selbstverständlich um Lagerartikel, die wir auch aus Gummi,

Elastomeren und Technopolymeren anbieten können“, hebt Andrea Fioresi hervor, „aber was das Polyurethan betrifft, gehören wir zu den wichtigsten Herstellerfirmen Italiens und zu den führenden europäischen Herstellern. Polyurethan ist ein besonders widerstandsfähiges Material, aber zu Kosten, die einige Hersteller im Vergleich zum Gummi als zu teuer ansehen. Aus diesem Grund treffen wir manchmal auf Schwierigkeiten, wenn wir für bestimmte Anwendungen Polyurethan anstatt Gummi oder Elastomer anbieten; aber wenn die Kunden dann einmal Polyurethan ausprobiert haben, kehren sie nicht so leicht zu anderen Materialien zurück. Ein starkes Argument zu Gunsten von Polyurethan - neben seiner großen Widerstandsfähigkeit - sind die stark beschränkten Werkzeugkosten, da diese einfach herzustellen sind.“



Fioresi è utile citare gli ottimi risultati raggiunti nella riduzione del rumore su martelli pneumatici e picconatori grazie a rivestimenti integrali col poliuretano. Un ambito di applicazione vicino a quest'ultimo è il rivestimento di componenti per il settore trasporti come cingoli, ruote motrici di mezzi cingolati, ruote con carichi ad elevata dinamicità.

Nel magazzino prodotti della Pieffe è poi presente una vastissima gamma di semilavorati, quali: espulsori normalizzati, profili quadri, piastre, fogli centrifugati a spessore costante. Infine, accanto alla gamma a catalogo sono prodotti su richiesta tubi, tondi e piastre in poliuretano di qualsiasi dimensione.

"Si tratta beninteso di articoli a magazzino che possiamo offrire anche in gomma, elastomero o tecnopolimero - precisa Andrea Fioresi - ma per quanto riguarda il poliuretano, siamo tra le maggiori realtà italiane e ai primi posti a livello europeo. Il poliuretano rappresenta un materiale con particolari caratteristiche di resistenza, ma con dei costi che secondo alcuni sono più cari rispetto alla gomma.

Per questo motivo ci capita di avere qualche difficoltà nel proporre il poliuretano per applicazioni al posto della gomma o dell'elastomero, ma una volta provato i committenti difficilmen-

te tornano ad altri materiali. Un potente argomento a favore del poliuretano, oltre alla sua maggiore resistenza, sono i costi per gli stampi molto contenuti, perché sono costruttivamente semplici".

Una gamma di macchinari unica nel suo genere

Un punto di forza strategico di Pieffe è senz'altro la sua dotazione di macchinari e impianti.

"Non penso di esagerare affermando che la nostra azienda è l'unica in Italia nel settore dei poliuretani colati a poter disporre di un parco macchine con ben 10 colatrici automatiche, oltre a numerose stazioni di miscelazione in reattori semiautomatici" sottolinea orgogliosamente Andrea Fioresi. "Questi impianti sono costantemente rinnovati e sostituiti a rotazione con gli ultimi ritrovati tecnologici del settore, affidandoci ai migliori costruttori di impianti per il poliuretano colato presenti sulla scena mondiale".

Ma vediamo le dotazioni tecniche più da vicino. In parallelo alle linee di colatura troviamo la linea di stampaggio elastomeri a compressione ed iniezione con una batteria di presse automatiche, la linea di decapaggio, sabbiatura e applicazione primer su inserti pre-vulcanizzazione, la

nuova linea di rivestimento rulli in gomma con impianto centralizzato a vapore saturo.

"I nostri impianti - prosegue Andrea Fioresi - ci permettono di riuscire a coprire una varietà di lotti che spazia dalla prototipazione, fino ai 100.000 pezzi continuativi".

E' quindi presente un reparto per lavorazioni meccaniche comprensivo di rettificatrici di finitura sia tangenziali che parallele, nonché un laboratorio prove meccaniche e chimico-fisiche, e svariati magazzini di stoccaggio delle materie prime, dei prodotti finiti e degli stampi. Stampi che ad oggi hanno raggiunto il numero - davvero ragguardevole - di 40.000 unità.

I processi produttivi sono quindi spesso gestiti da macchine di ultima generazione, ma il fattore umano non è meno importante. Data poi l'estre-



Ein einzigartiger Maschinenpark

Die strategische Stärke der Firma Pieffe macht sicherlich auch ihre Maschinen- und Anlagenausstattung aus.

„Ich glaube, dass es keine Übertreibung ist, wenn ich behaupte, dass unser Unternehmen das einzige in Italien im Bereich des gegossenen Polyurethans ist, welches über einen Maschinenpark mit 10 Automatikgussmaschinen verfügt, nebst zahlreichen Mischanlagen in halbautomatischen Reaktoren“, hebt Andrea Fioresi stolz hervor. „Diese Anlagen werden stets erneuert und im Rotationsverfahren durch die neuesten Errungenschaften des Sektors ersetzt, wobei wir unser Vertrauen auf die besten am Weltmarkt anwesenden Anlagenhersteller für Polyurethanguss setzen.“

Wollen wir uns diese technologische Ausstattung einmal aus der Nähe betrachten.

Parallel zu den Gusslinien finden wir eine Press- und Spritzgusslinie für Elastomere mit einem Satz von Automatikpressen vor, sowie eine Dekapier- und Sandstrahlanlage und ein Primer Dosiersystem auf Formeneinsätzen



Il nuovo reparto nel quale vengono realizzati i rivestimenti in gomma dei rulli di grande dimensione.

Die neue Abteilung, in der Gummibeschichtungen von großen Walzen durchgeführt werden.

für vorzeitige Härtung, die neue Linie für Gummiwalzbeschichtung mit zentralisierter Satttdampfanlage.

„Unsere Anlagen“, fährt Herr Fioresi fort, „machen es uns möglich, eine Vielfalt von Sätzen abzudecken, die von der Prototypenherstellung bis zu 100.000 hintereinander gefertigten Teilen reicht.“

Es ist auch eine Abteilung für

mechanische Bearbeitungen vorhanden, die sowohl mit Tangential- als auch mit Parallelpolierschleifmaschinen ausgestattet ist, sowie ein Labor für mechanische und chemisch-physische Proben und verschiedene Lagerräume für Rohstoffe, fertigestellte Produkte und Pressformen. Derzeit verfügt die Firma über ca. 40.000 Pressformen - eine wirklich beachtenswerte Anzahl.



Questa immagine aerea ben evidenzia i vari reparti all'interno dei quali si lavorano tutti gli articoli tecnici in poliuretano

Diese Aufnahme von oben zeigt eindeutig die verschiedenen Abteilungen, in denen alle technischen Polyurethanartikel hergestellt werden.



ma specializzazione, in Pieffe vengono formati internamente gli operatori che, mediamente due volte all'anno, fruiscono di corsi formazione che spaziano dalle eventuali nuove tecnologie fino alla sicurezza.

Un'organizzazione articolata

Per quanto concerne l'organizzazione dell'azienda, oltre alla produzione Pieffe ha un ufficio tecnico-commerciale centrale nella sede operativa di Fossano, a cui fanno capo numerosi agenti

dislocati sul territorio nazionale ed europeo. "Il compito del marketing - sottolinea Andrea Fioresi - non è solo quello di proporre condizioni commerciali o nuove tipologie di prodotti, ma soprattutto quello di fornire un'assistenza altamente qualificata pre e post vendita in Italia, ed Europa".

Dagli anni 80 l'azienda piemontese opera anche sul mercato dell'Europa comunitaria, ed oggi è in grado di competere con i suoi concorrenti - spesso più grandi - europei.

"Negli ultimi anni il nostro fatturato ha avuto un trend sempre in aumento; nel 2006, ad esempio, abbiamo avuto un incremento di oltre il 25% rispetto al 2005".

Innovazione costante è, comunque, il concetto principe che Pieffe applica a 360° in ogni campo di attività: a settembre, ad esempio, è in programma l'attivazione del nuovo sito internet che si presenterà alla committenza con funzioni realmente interattive.

Stefano Trevisan 

Die Produktionsverfahren laufen deshalb oft über Maschinen der jüngsten Generation, aber der menschliche Arbeitskraft ist nicht weniger wichtig. Aufgrund der extremen Spezialisierung wird firmenintern das Bedienungspersonal ausgebildet, das im Durchschnitt zweimal jährlich an Fortbildungskursen teilnimmt, deren Inhalte von eventuellen neuen Technologien bis hin zur Sicherheit reichen.

Eine feingliedrige Organisation

Was die Organisation der Firma betrifft, verfügt Pieffe über ein zentrales technisches Verkaufsbüro im Werkssitz von Fossano, dem zahlreiche Vertreter Italien und Europa weit zugeordnet sind.

„Aufgabe der Marketingabteilung ist es, nicht nur Handelsbedingungen oder neue Produkttypologien vorzuschlagen“, unterstreicht

Andrea Fioresi „sondern vor allem hoch qualifizierten Service und Wartung in Italien und Europa zu bieten.“

Seit den 80er Jahren ist die Firma auf dem Markt der Europäischen Gemeinschaft tätig und ist heute dazu in der Lage mit ihren oftmals größeren Konkurrenten den Wettbewerb aufzunehmen.

„In den letzten Jahren wies unser Umsatz immer einen steigenden Trend auf; 2006 konnten wir beispielsweise ein Wachstum von über 25% im Vergleich zu 2005 verzeichnen.“



Das führende Konzept, das die Firma Pieffe allumfassend in jedem Tätigkeitsbereich anwendet, ist konstante Innovation: im September soll beispielsweise die neue Website aktiviert werden, die sich den Kunden mit wirklich interagierenden Funktionen präsentiert.

Pieffe srl

Via della Cartiera 30 - 12045 Fossano (Cuneo) - Italia
Tel.: (+39) 0172.60.930
Fax: (+39) 0172.60.738
e-mail: informaz@pieffepur.it
sito internet: www.pieffesrl.com

Anno di fondazione: 1947 **Gründungsjahr:** 1947

Produzione: articoli tecnici in poliuretano
Persona da contattare: Andrea Fioresi, responsabile del servizio tecnico-commerciale

Produktion: technische Artikel aus Polyurethan
Kontaktperson: Andrea Fioresi, Leiter der technischen Handelsabteilung